



Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita

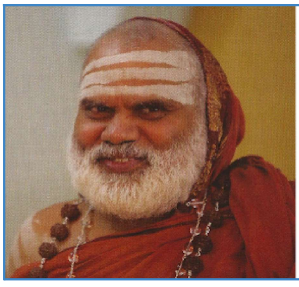


ஸத் ஸம்ப்ரதாயம்

An Unit of the e magazine Voice of Jagadguru)



ஸ்ரீ ஜகத்குரு ஸ்ரீ ஸன்னிதானம் ஸ்ரீ விதுசேகர பாரதீ ஸ்வாமிகள்
31வது வர்தந்தி (ஆகஸ்ட் 21,2023)
சிறப்பு இதழ் 1



Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita



ஸத் ஸம்ப்ரதாயம்

An Unit of the e magazine Voice of Jagadguru)

ஸ்ரீ ஆசார்யாள் அருளுரை



ஓர் ஊரில் ஒரு குடியானவன் இருந்தான். அவன் காலையில் எழுந்து, குளித்து, பகவானை நினைத்து வயலில் வேலை செய்வதற்காக கிளம்புவான். மத்யானம் வரை வேலை செய்து, பகவானை அன்போடு ஒரு முறை ஞாபகம் வைத்துக் கொண்டு, அவன் கொண்டுவந்த ஆகாரத்தை சாப்பிட்டு திரும்பவும் தன் வேலையை கவனிப்பான். மாலை வேலைகளை முடித்து. இன்னொருமுறை பகவானை ஞாபகம் வைந்து. மாணஸீகமாகவே வணங்கி, வீட்டிற்குக் கிளம்புவான். வீட்டில் வந்து தன் குடும்பத்துடன் சேர்ந்து இருந்து, சிறு வேலைகளையெல்லாம்

முடித்து பின் ராத்ரியில் சாப்பிடுவான். பிறகு ஒருமுறை பகவானை நினைத்து உறங்கிவிடுவான். இது தான் அவனுடைய தினசரி கார்யங்கள்.

அவன் பகவானுக்கு மிகப் பிரியமான பக்தனாக இருந்தான் . பகவான் அவனுக்கு விசேஷமாக அனுக்ரஹம் செய்தார். அதனால் நாம் தெரிந்து கொள்ள வேண்டியது என்னவென்றால் எவ்வளவு வேலைகள் இருந்து கொண்டிருந்தாலும் பகவானை மறக்காமல் குறைந்தது சிறிது நேரமாவது பகவானுடைய ஸ்மரணம் செய்து வந்தால் நாம் பகவானின் அருளுக்குப் பாத்திரமாக முடியும். ஆகையால் யாரும் பகவானுக்குப் பூஜை செய்யவோ பகவத் காரியங்களில் ஈடுபாடு வைக்கவோ நேரம் கிடைப்பதில்லை என்று சொல்வது சரியில்லை. அவனவன் தன் வேலையில் இருந்து கொண்டே பகவானை, சேவிக்கலாம். 'நான் செய்கிற வேலையே உங்களுக்கு பூஜை ஆகட்டும்' என்கிற பாவத்தை அன்போடு ஸமர்ப்பித்தாலே பகவான் ப்ரஸன்னமாக ஏற்றுக் கொள்வார். பகவான் எல்லாம் அறிந்தவர். பூர்ணமாக இருப்பவர். அவருக்கு யாரிடமிருந்தும் ஓர் அபேகூயை யையும் கிடையாது. ஆனால் பக்தனின் அன்பை மற்றும் தான் ஸ்வீகரிப்பார். அந்த அன்பை ஸ்வீகரித்து, ஸமர்ப்பித்தவனை எல்லா விதமாகவும் அனுக்ரஹிப்பார். இதை நன்றாகப் புரித்து கொண்டு அவரவர் தான் செய்துவரும் வேலைகளை ஒழுங்காகச் செய்து பகவானுக்கு அன்போடு அர்ப்பித்தால், அதே அவரை பூஜிப்பதாக ஆகிவிடும்.

ईश्वरः परिपूर्णत्वात् तु किञ्चिदपेक्षते। प्रीत्यैवाशु प्रसन्नः सत्वरं कुर्यादनुग्रहम् ॥

ஈஸ்வர: பரிபூர்ணத்வான்ன து கிஞ்சித்பேக்ஷதே| ப்ரீத்யைவாஸு ப்ரஸன்ன: ஸத்வரம்' குர்யாத்'னுக்'ரஹம் ||

தகக்ஷிணாம்னாய சிருங்கேரி ஸ்ரீ சாரதா பீடாதிபதி ஜகத்குரு ஸ்ரீ ஸ்ரீ பாரதீ தீர்த்த மஹாஸ்வாமிகள்



Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita



ஸத் ஸம்ப்ரதாயம்

An Unit of the e magazine Voice of Jagadguru)

सङ्क्षेपरामायणम्
ஸங்க்ஷேப ராமாயணம்
பாகம் 1
सङ्क्षेपरामायणम्
ஸங்க்ஷேப ராமாயணம்

तपस्वाध्यायनिरतं तपस्वी वाग्विदां वरम् ।
नारदं परिप्रच्छ वाल्मीकिर्मुनिपुङ्गवम् ॥1॥

தபஸ்வாத்யாயநிரதம்' தபஸ்வீ வாக்விதா^{ம்}' வரம் |
நாரத^{ம்}' பரிபப்ரச்ச² வால்மீகிர்முனிபுங்க்வம் ||1||

தவம், வேதாத்யயனம் ஆகியவற்றை எப்பொழுதும் செய்கிறவரும், வேதம் அறிந்தவர்களுள் உத்தமரும், முனிவர்களுள் சிறந்தவருமான நாரதரை தபஸ்வியான வால்மீகி மஹரிஷி (பின்வருமாறு) வினவினார்.

कोन्वस्मिन्साम्प्रतं लोके गुणवान्कश्च वीर्यवान् ।
धर्मज्ञश्च कृतज्ञश्च सत्यवाक्यो दृढव्रतः ॥2॥

கோன்வஸ்மின் ஸாம்ப்ரதம்' லோகே கு³ணவான் கல்ச வீர்யவான் |
த⁴ர்மஜ்ஞஸ்ச க்ரு²தஜ்ஞஸ்ச ஸத்யவாக்யோ த்³ரு⁴வ்ரத: ||2||



இந்த உலகில் இப்பொழுது சிறந்த குணநலன்கள் உடையவன் யார்? வீரியம் உடையவனும், தர்மம் அறிந்தவனும், நன்றியுணர்வு உள்ளவனும், உண்மையே பேசுவனும், எடுத்த விரதத்தில் உறுதியுடையவனும் யார்?

चारित्रेण च को युक्तस्सर्वभूतेषु को हितः ।
विद्वान्कः कस्समर्थश्च कश्चैकप्रियदर्शनः ॥3॥

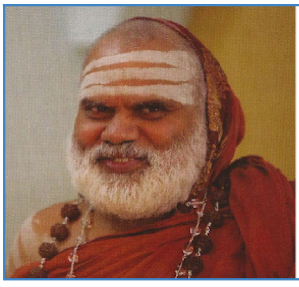
சாரித்ரேண ச கோ யுத்தஸ்ஸர்வபூ⁴தேஷு
கோ ஹித: |

வித்³வான்க: கஸ்ஸமர்த்²ஸ்ச கல்சைச
ப்ரியத³ர்ஸன: ||3||

நிலையான நல்லொழுக்கம் உடையவன் யார்? எல்லா உயிர்களிடத்திலும் அன்புடையவன் யார்? கல்வியில் சிறந்தவன் யார்? செயலில் வல்லவன் யார்? யாரை மட்டுமே காண்பதற்கு எல்லோரும் ஆசைப்படுகிறார்கள்?

आत्मवान्को जितक्रोधो द्युतिमान्कोऽनसूयकः ।
कस्य बिभ्यति देवाश्च जातरोषस्य संयुगे ॥4॥

ஆத்மவான் கோ ஜிதக்ரோதோ⁴ த்யுதிமான் கோ(அ)னஸூயக: |



Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita



ஸத் ஸம்ப்ரதாயம்

An Unit of the e magazine Voice of Jagadguru)

கஸ்ய பி³ப்யதி தே³வாஸ்ச ஜாதரோஷஸ்ய ஸம்³யுகே³ ||4||

புலன்களை அடக்கியவன் யார்? கோபத்தை வென்றவன் யார்? ஒளி பொருந்திய முகம் கொண்டவன் யார்? பொறாமை இல்லாதிருப்பவன் யார்? கோபம் கொண்ட எந்த ஒருவனுக்கு யுத்தத்தில் தேவர்களும் கூட பயப்படுவார்கள்?

एतदिच्छाम्यहं श्रोतुं परं कौतूहलं हि मे ।
महर्षे त्वं समर्थोऽसि ज्ञातुमेवंविधं नरम् ॥5॥

ஏததி³ச்சாம்யஹம்³ ஸ்ரோதும்³ பரம்³ கௌதூஹலம்³ ஹி மே |
மஹர்ஷே த்வம்³ ஸமர்தோ²(அ)ஸி ஜ்ஞாதுமேவம்³வித³ம்³ நரம்³ ||5||

இதை அறிந்துகொள்ள நான் ஆசைப்படுகிறேன். என்னுடைய ஆவல் மிகுதியாய் உள்ளது. மகரிஷியே! மேற்கூறிய குணங்களைக் கொண்ட மனிதனைத் தாங்கள் அறிந்திருக்கிறீர்கள்.

श्रुत्वा चैतत्त्रिलोकज्ञो वाल्मीकेर्नारदो वचः ।
श्रुयतामिति चामन्त्र्य प्रहृष्टो वाक्यमब्रवीत् ॥6॥

ஸ்ருத்வா சைதத்³த்ரிலோகஜ்ஞோ³ வால்மீகேர்நாரதோ³ வச: |
ஸ்ரூயதாமிதி சாமந்த்³ர்ய ப்ரஹ்ரு³ஷ்டோ³ வாக்யமப்³ரவீத்³ ||6||

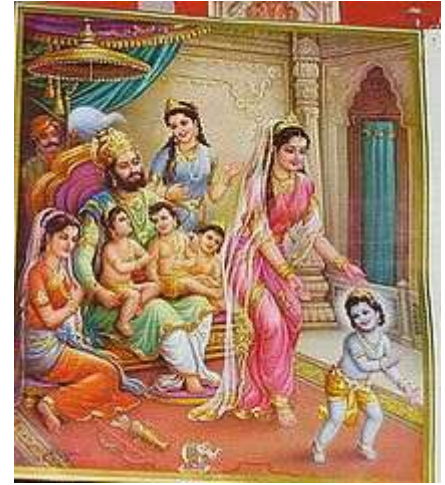
வால்மீகியின் இந்த வார்த்தையைக் கேட்டு மூன்று உலகங்களையும் நன்கு அறிந்தவரான நாரதர் மிகுந்த மகிழ்ச்சியுடன், 'கூறுகிறேன் கேளுங்கள்' என்று கூறிப் பதிலளித்தார்.

बहवो दुर्लभाश्वेव ये त्वया कीर्तिता गुणाः ।
मुने वक्ष्याम्यहं बुद्ध्वा तैर्युक्तश्रुयतात्रः ॥7॥

ப³ஹவோ து³ர்லபா⁴ஸ்சைவ யே த்வயா கீ³ர்திதா கு³ணா:

முனே வக்ஷ்யாம்யஹம்³ பு³த்³த்³வா
தைர்யுக்தஸ்³ஸ்ரூயதா³ன்னர: ||7||

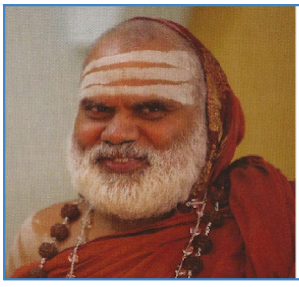
முனிவரே! தங்களால் கூறப்பட்ட இந்தக் குணங்கள் அனைத்தும் மிகவும் அரியவை. நான் நன்றாக யோசித்து அத்தகைய அரிய குணங்கள் உடையவனைப் பற்றிக் கூறுகிறேன்



इक्ष्वाकुवंशप्रभवो रामो नाम जनैश्रुतः ।
नियतात्मा महावीर्यो द्युतिमान्धृतिमान् वशी ॥8॥

இக்ஷ்வாகு வம்³ஸ ப்ரப³வோ ராமோ³ நாம ஜனைஸ்³ஸ்ருத: |
நியதாத்மா மஹாவீர்யோ த்³யுதிமாந்த்³ரு³திமான்³ வஸீ ||8||

அவர் இக்ஷ்வாகு வம்சத்தில் தோன்றியவர், ஸ்ரீராமர் என்று மக்களால் அழைக்கப்படுபவர், புலன்களை வென்றவர், பேராற்றல் படைத்தவர், ஒளி



Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita



ஸத் ஸம்ப்ரதாயம்

An Unit of the e magazine Voice of Jagadguru)

பொருந்திய முகம் கொண்டவர், ஆனந்த வடிவானவர், எல்லாவற்றையும் தனது வசத்தில் வைத்திருப்பவர்.

बुद्धिमात्रीतिमान्वाग्मी श्रीमान् शत्रुनिर्हणः । विपुलांसो महाबाहुः कम्बुग्रीवो महाहनुः ॥9॥

புத்தி⁴மாந் நீதிமான் வாக்³மீ ஸ்ரீமான் ஸத்ருனிப³ர்ஹண: |

விபுலாம்³ஸோ மஹாபா³ஹு: கம்புக்³ரீவோ மஹாஹனு: ||9||

அவர் புத்திமான், நீதி வடிவாதவர், இனிமை யாகப் பேசக்கூடியவர், குறைவில்லாத நிலைத்த செல்வ முடையவர், எதிரிகளை அழிப்பவர், உயர்ந்த, விசாலமான தோள்களும், நீண்ட கைகளும், சங்கு போன்ற கழுத்தும், கொழுத்த கன்னங்களும் உடையவர்.

महोरस्को महेष्वसो गूढजत्रुररिन्दमः । आजानुबाहुस्सुशिरास्सुललाटस्सुविक्रमः ॥10॥

மஹோரஸ்கோ மஹேஷ்வாஸோ கூ³ட⁴ஜத்ருரரிந்த³ம: |

ஆஜானுபா³ஹு ஸ்ஸுஸிராஸ்ஸுலலாட ஸ்ஸுவிக்ரம: ||10||



அவர் அகன்ற மார்புடையவர், சிறந்த வில்லைக் கொண்டவர், உயர்ந்த தோள்களைக் கொண்டவர், எதிரிகளை அடக்குபவர், முழங்கால் வரை நீண்ட கைகளைக் கொண்டவர், (உடலுக்குப்) பொருத்தமான தலையைக் கொண்டவர், அழகிய நெற்றியையும் கம்பீரமான நடையையும் உடையவர்.

समस्समविभक्ताङ्गस्सिग्धवर्णः प्रतापवान् । पीनवक्षा विशालाक्षो लक्ष्मीवान् शुभलक्षणः ॥11॥

ஸமஸ்ஸமவிப⁴க்தாங்க³ஸ் ஸ்னி³க்த⁴வர்ண: ப்ரதாபவான் |

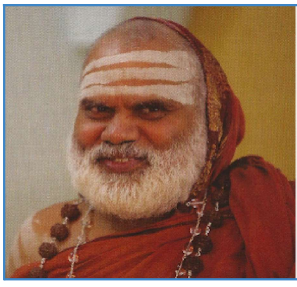
பீனவக்ஷா விசாலாக்ஷோ லக்ஷ்மீவான் ஸுப⁴லக்ஷண: ||11||

உயரத்திற்கு ஏற்ற சரியான உடல் அளவும், பொருத்தமான உடல் உறுப்புகளும் அமையப் பெற்றவர், பார்த்தவுடன் ஈர்க்கக்கூடிய (கரும்பச்சை) உடல் நிறம் கொண்டவர், பராக்கிரமர், விரிந்த அகன்ற மார்பையும், நீண்ட அகன்ற கண்களையும் கொண்டவர், பொலிவுடைய உடலுறுப்புகளைக் கொண்டவர், மங்களகரமான லட்சணங்களை உடையவர்.

धर्मज्ञस्सत्यसन्धश्च प्रजानां च हिते रतः । यशस्वी ज्ञानसम्पन्नश्शुचिर्वश्यस्समाधिमान् ॥12॥

த⁴ர்மஜ்ஞஸ் ஸத்யஸந்த⁴ஸ்ச ப்ரஜானாம்³ ச ஹிதே ரத: |

யஸஸ்வீ ஜ்ஞான ஸம்பன்னஸ்ச ஸுசிர்வஸ்யஸ் ஸமாதி⁴மான் ||12||

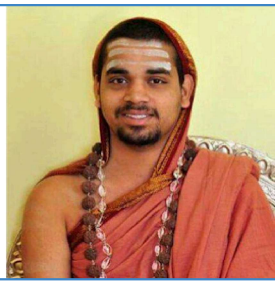


Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita



ஸத் ஸம்ப்ரதாயம்

An Unit of the e magazine Voice of Jagadguru)

தர்மம் அறிந்தவர், சொன்ன சொல் தவறாதவர், மக்கள் நலனில் ஆசையுடையவர், புகழுடையவர், நிறைஞானம் உடையவர், தூய்மையானவர், பக்தர் களுக்குக் கட்டுப்பட்டவர், பக்தர்களின் நலனில் அக்கறை கொண்டவர்.

प्रजापतिसमश्रीमान् धाता रिपुनिषूदनः । रक्षिता जीवलोकस्य धर्मस्य परिरक्षिता ॥13॥

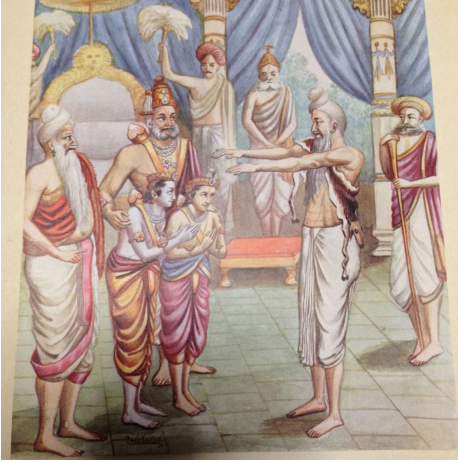
ப்ரஜாபதிஸமஸ் ஸ்ரீமான் தா⁴தா ரிபுநிஷூத³ன: |
ரக்ஷிதா ஜீவலோகஸ்ய த⁴ர்மஸ்ய பரி³ரக்ஷிதா ||13||

பிரம்மதேவருக்கு ஒப்பானவர், அனைத்துச் செல்வங்களையும் உடையவர், மக்களைக் காத்துப் போஷிப்பவர், எதிரிகளை அழிப்பவர், ஜீவராசிகளைக் காப்பவர், தர்மத்தைப் போற்றிப் பேணுபவர்.

रक्षिता स्वस्य धर्मस्य स्वजनस्य च रक्षिता । वेदवेदाङ्गतत्त्वज्ञो धनुर्वेदे च निष्ठितः ॥14॥

ரக்ஷிதா ஸ்வஸ்ய த⁴ர்மஸ்ய ஸ்வஜனஸ்ய ச ரக்ஷிதா |
வேத³வேதா³ங்க³த³த்வஜ்ஞோ த⁴னூர்வேதே³ ச நிஷ்டி²த: ||14||

தன்னுடைய தர்மத்தைக் கடைப்பிடித்துக் காப்பவர், நாட்டு மக்களைக் காப்பவர், வேதங்களையும், நிருக்தம் முதலான வேதத்தின் ஆறு அங்கங்களின் பொருள்களையும் அறிந்தவர், வில்வித்தையில் நிபுணர்.



सर्वशास्त्रार्थतत्त्वज्ञस्मृतिमान्प्रतिभानवान् । सर्वलोकप्रियस्साधुरदीनात्मा विचक्षणः ॥15॥

ஸர்வ ஸாஸ்த்ரார்த² தத்வஜ்ஞஸ் ஸ்ம்ரு²திமான்
ப்ரதிபா⁴னவான் |
ஸர்வ லோக ப்ரியஸ் ஸாது⁴ரதீ³னாத்மா விசக்ஷண:
||15||

எல்லா சாஸ்திரங்கள் கூறும் பொருளையும் அறிந்தவர், நல்ல நினைவு சக்தி உடையவர், புத்திகூர்மை உடையவர், எல்லோரிடமும் அன்புடையவர், நல்லொழுக்கம் மிக்கவர், எப்பொழுதும் ஆனந்தமாக உள்ளவர், மிகவும் சாமர்த்தியம் கொண்டவர்.

सर्वदाभिगतस्सद्भिस्समुद्र इव सिन्धुभिः । आर्यस्सर्वसमश्चैव सदैकप्रियदर्शनः ॥16॥

ஸர்வதா³பி⁴க³தஸ் ஸத்³பி⁴ ஸ்ஸமுத்³ர இவ ஸிந்து⁴பி⁴: |
ஆர்யஸ் ஸர்வ ஸமஸ்சைவ ஸதை³கப்ரியத³ர்ஸன: ||16||



Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita



ஸத் ஸம்ப்ரதாயம்

An Unit of the e magazine Voice of Jagadguru)

ஆறுகள் கடலைச் சென்று அடைவதுபோல் நல் லோர்களால் அவர் அடையப்படுபவர், சென்று அடையத் தகுந்தவர், எல்லோரிடமும் எப்பொழுதும் சமமாகப் பழகுவவர், பார்ப்பதற்கு எப்பொழுதும் இனிமையானவர்.

**स च सर्वगुणोपेतः कौसल्यानन्दवर्धनः ।
समुद्र इव गाम्भीर्ये धैर्येण हिमवानिव ॥17॥**

ஸ ச ஸர்வகு³ணோபேத: கௌஸல்யானந்த⁴வர்த⁴ன: |
ஸமுத்³ர இவ கா³ம்பீ⁴ர்யே தை⁴ர்யேண ஹிமவானிவ ||17||

அவர் எல்லா நற்குணங்களும் கொண்டவர், தன் தாயான கௌசல்யா தேவிக்கு மேன்மேலும் ஆனந்தத்தைக் கொடுப்பவர், கடல் போன்று ஆழ்ந்த மனம் உடையவர், தைரியத்தில் இமயமலை போன்றவர்.

**विष्णुना सदृशो वीर्ये सोमवत्प्रियदर्शनः ।
कालाग्निसदृशः क्रोधे क्षमया पृथिवीसमः ॥18॥
धनदेन समस्त्यागे सत्ये धर्म इवापरः ।**

விஷ்ணுனா ஸத்³ரு³ஸோ வீர்யே ஸோமவத்³ப்ரியத்³ர்ஸன: |
காலாக்³நிஸத்³ரு³ஸ: க்ரோதே⁴க்ஷமயா ப்ரு³தி²வீஸம: ||18||
த⁴னதே³ன ஸமஸ்த்யாகே³ ஸத்யே த⁴ர்ம இவாபர: |



பராக்கரமத்தில் விஷ்ணுவுக்குச் சமமானவர், சந்திரனைப்போல் பார்ப்பதற்குப் பிரியமானவர், கோபம் ஏற்பட்டால் காலாக்னி போன்று விளங்குபவர், பொறுமையில் பூமிக்குச் சமமானவர். தானத்தில் குபேரனுக்குச் சமமானவர், உண்மை பேசுவதில் நிகரற்ற தர்மதேவதை போன்றவர்.

**तमेवं गुणसम्पन्नं रामं सत्यपराक्रमम् ॥19॥
ज्येष्ठं श्रेष्ठगुणैर्युक्तं प्रियं दशरथस्सुतम् ।
प्रकृतीनां हितैर्युक्तं प्रकृतिप्रियकाम्यया ॥20॥
यौवराज्येन संयोक्तुमैच्छत्प्रीत्या महीपतिः ।**

தமேவம் கு³ணஸம்பன்னம் ராமம் ஸத்யபராக்கரமம் ||19||
ஜ்யேஷ்ட²ம் ஸ்ரேஷ்ட² கு³ணையுத்தம் ப்ரியம் த³ஸரத்²ஸ்ஸுதம் |
ப்ரக்ரு³தீனாம் ஹிதைர்யுத்தம் ப்ரக்ரு³தி ப்ரிய காம்யயா ||20||
யௌவராஜ்யேன ஸம்யோக்துமைச்ச²த் ப்ரீத்யா மஹீபதி: |

அத்தகைய குணங்களைக் கொண்டவரும், சிறந்த பராக்கிரமம் உடையவரும், தன்னுடைய மூத்த குமாரனும், சிறந்த குணங்களைக் கொண்டவனும், குடி மக்களுக்கு நன்மை அளிப்பவனும், பிரியமானவனுமாகிய ஸ்ரீராமனுக்கு அரசராகிய தசரதர் குடிமக்களுக்கு நன்மை செய்யவேண்டும் என்ற விருப்பத்தால், யுவராஜ பதவியை அன்புடன் அளிக்க விரும்பினார்.



Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita



ஸத் ஸம்ப்ரதாயம்

An Unit of the e magazine Voice of Jagadguru)

तस्याभिषेकसम्भारान्दृष्ट्वा भार्याऽथ कैकयी ॥21॥

पूर्व दत्तवरा देवी वरमेनमयाचत ।

विवासनं च रामस्य भरतस्याभिषेचनम् ॥22॥

தஸ்யாபி⁴ஷேகஸம்பா⁴ராந்த்³ரு³ஷ்ட்வா பா⁴ர்யா(அ)த² கைகயீ ||21||

பூர்வம்¹ த³த்தவரா தே³வீ வரமேனமயாசத |

விவாஸனம்¹ ச ராமஸ்ய ப⁴ரதஸ்யாபி⁴ஷேசனம் ||22||

அப்போது, பட்டாபிஷேகத்திற்குத் தேவையான பொருட்களைப் பார்த்தவுடன், முன்னரே வரங்களைப் பெற்றவரும் தசரதருடைய மனைவியுமாகிய ராணி கைகேயி தசரதரிடம் ஸ்ரீராமனை நாட்டைவிட்டு வெளியேற்றவும், பரதனுக்குப் பட்டாபிஷேகம் நடத்தவும் வேண்டும் - என்று இரண்டு வரங்களைக் கேட்டாள்.

स सत्यवचनाद्राजा धर्मपाशेन संयतः ।

विवासयामास सुतं रामं दशरथः प्रियम् ॥23॥

ஸ ஸத்யவசநாத்³ராஜா த⁴ர்மபாஸேன ஸம்¹யத: |

விவாஸயாமாஸ ஸு¹தம்¹ ராமம்¹ த³ஸரத²: ப்ரியம் ||23||



அரசர் தசரதர், தான் ஏற்கனவே கொடுத்த வாக்குறுதியை நிறைவேற்ற வேண்டி, தர்மம் என்னும் கயிற்றால் கட்டப்பட்டவராய், தனது அன்பு மகன் ஸ்ரீராமனை நாட்டைவிட்டு வெளியேறச் செய்தான்.

स जगाम वनं वीरः प्रतिज्ञामनुपालयन् ।

पितुर्वचननिर्देशात्कैकेय्याः प्रियकारणात् ॥24॥

ஸ ஜகா³ம வனம்¹ வீர:

ப்ரதிஜ்ஞாமனுபாலயன்|

பிதுர்வசன நிர்தே³ஸாத் கைகேய்யா:

ப்ரியகாரணாத் ||24||

வீரனாகிய ஸ்ரீராமர், தனது தந்தை கைகேயிக்கு முன்னர் கொடுத்த வாக்கை நிறைவேற்றும் வகையில், தந்தையின் கட்டளையாலும், கைகேயியின் விருப்பத்தின் பேரிலும் வனத்திற்குச் சென்றார்.

तं व्रजन्तं प्रियो भ्राता लक्ष्मणोऽनुजगाम ह ।

स्नेहाद्विनयसम्पन्नस्सुमित्रानन्दवर्धनः ॥25॥

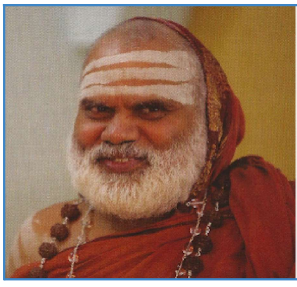
भ्रातरं दयितो भ्रातुस्सौभ्रात्रमनुदर्शयन् ।

தம்¹ வ்ரஜந்தம்¹ ப்ரியோ ப்⁴ராதா லக்ஷ்மணோ(அ)னுஜகா³ம ஹ |

ஸ்னேஹாத்³ வினய ஸம்பன்னஸ் ஸுமித்ரானந்த³ வர்த⁴ன: ||25||

ப்⁴ராதரம்¹ த³யிதோ ப்⁴ராதாஸ் ஸௌப்⁴ராத்ரமனுத³ர்ஸயன் |

அன்புடையவனும், தம்பியும், பணிவு முதலிய நற்குணங்கள் நிறைந்தவனும், தன் தாய் சுமித்திரைக்கு ஆனந்தத்தைக் கொடுப்பவனும், ஸ்ரீராமரின்



Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita



ஸத் ஸம்ப்ரதாயம்

An Unit of the e magazine Voice of Jagadguru)

அன்பிற்கு உரியவனுமாகிய லட்சுமணன், மிகுந்த அன்புடையவனும், காட்டிற்குச் செல்லும் அண்ணனாகிய ஸ்ரீராமரைக் கண்டு, அவரிடம் வைத்த அன்பினால் அவரைப் பின் தொடர்ந்தான்.

रामस्य दयिता भार्या नित्यं प्राणसमा हिता ॥26॥

जनकस्य कुले जाता देवमायेव निर्मिता ।

सर्वलक्षणसम्पन्ना नारीणामुत्तमा वधुः ॥27॥

सीताप्यनुगता रामं शशिनं रोहिणी यथा ।

पौरैरनुगतो दूरं पित्रा दशरथेन च ॥28॥

ராமஸ்ய தயிதா பா⁴ர்யா நித்யம்' ப்ராணஸமா ஹிதா ||26||

ஜனகஸ்ய குலே ஜாதா தே³வமாயேவ நிர்மிதா |

ஸர்வலக்ஷணஸம்ப்ன்னா நாரீணாமுத்தமா வது⁴: ||27||

ஸீதாப்யனு³கதா ராமம்' ஸஸினம்' ரோஹிணீ யதா² |

பௌரைரனு³கதோ து³ரம்' பித்ரா த³ஸரதே²ன ச ||28||



ஸ்ரீராமருடைய

அன்புக்குரியவனும், மனைவியும், உயிருக்கு நிகரானவனும், எப்போதும் ஸ்ரீராமரின் நன்மையை விரும்புவனும், ஜனகரின் குலத்தில் பிறந்தவனும், விஷ்ணுவின் மனைவியான லட்சுமி தேவி போன்றவனும், சுபலட்சணங்கள் அனைத்தும் நிறைந்தவனும், பெண்களுள்

சிறந்தவருமான சீதையும் -சந்திரனை ரோகிணி தொடர்ந்து செல்வதுபோல்- ஸ்ரீராமரைப் பின்தொடர்ந்தாள். நகரத்து மக்களும், தந்தையான தசரதரும் கூட அவரைச் சிறிது தூரம் பின்தொடர்ந்தனர்.

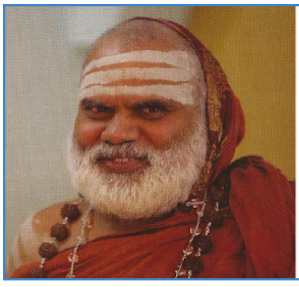
शृङ्गि-बेरपुरे सूतं गङ्गाकुले व्यसर्जयत् ।

गुहमासाद्य धर्मात्मा निषादाधिपतिं प्रियम् ॥29॥

ஸ்ரு³ங்கி³பே³ரபு³ரே ஸூதம்' க³ங்கா³கூ³லே வ்யஸர்ஜயத் |

கு³ஹமாஸாத³ய த⁴ர்மாத்மா நிஷாதா³தி⁴பதிம்' ப்ரியம் ||29||

தர்மாத்மாவான ஸ்ரீராமர் கங்கைக் கரையில் வேடுவர்கள் வசிக்கும் சிருங்கிபேரபுரத்தில் வேடர் தலைவனும் அன்புடையவனுமான குகனை அடைந்த பிறகு, தனது தேரோட்டியான சுமந்திரரை விடை கொடுத்தனுப்பினார்.



Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita



ஸத் ஸம்ப்ரதாயம்

An Unit of the e magazine Voice of Jagadguru)

गुहेन सहितो रामो लक्ष्मणेन च सीतया ।
ते वनेन वनं गत्वा नदीस्तीर्त्वा बहूदकाः ॥30॥
चित्रकूटमनुप्राप्य भरद्वाजस्य शासनात् ।
रम्यमावसथं कृत्वा रममाणा वने त्रयः ॥31॥
देवगन्धर्वसङ्काशास्तत्र ते न्यवसन् सुखम् ।

கு³ஹேன ஸஹிதோ ராமோ லக்ஷ்மணேன ச சீதயா
தே வனேன வனம்' க³த்வா நதீ³ஸ்தீர்த்வா ப³ஹூத³கா: ||30||
சித்ரகூடமனுப்ராப்ய ப⁴ரத்³வாஜஸ்ய ஸாஸனாத் |
ரம்யமாவஸத²ம்' க்ரு³த்வா ரமமாணா வனே த்ரய: ||31||
தே³வக³ந்த⁴ர்வஸங்காஸாஸ்தத்ர தே ந்யவஸன் ஸுக²ம் |



ஸ்ரீராமர், குகன்,
லட்சுமணன், சீதை
ஆகியோருடன்
இருந்தார். அவர்கள்
விளையாட்டாய் காட்டில்
நடந்து சென்று, நீர்
பெருக்கெடுத்து ஓடும்
கங்கையின் பல கிளை
நதிகளைக் கடந்து,
பரத்வாஜ மஹரிஷி
கூறியபடி, அழகிய
சித்ரகூட பர்வதத்தை
அடைந்தனர். (சித்ரகூட
பர்வதத்தை அவர்கள்
அடைந்த பிறகு குகன்
தன் இருப்பிடத்திற்குத்
திரும்பிச் சென்றான்.)

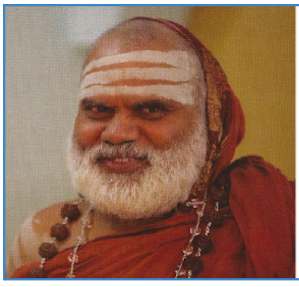
அங்கு அழகான குடிலை அமைத்துக் கொண்டு மூவரும் அந்த வனத்தில்,
தேவர்கள் மற்றும் கந்தவர்கள் போன்று ஆனந்தமாக வாழ்ந்தனர்.

चित्रकूटं गते रामे पुत्रशोकातुरस्तथा ॥32॥
राजा दशरथस्वर्गं जगाम विलपन्सुतम् ।

சித்ரகூடம்' க³தே ராமே புத்ரஸோகாதுரஸ் ததா² ||32||
ராஜா த³ஸரத³ஸ் ஸ்வர்க³ம்' ஜகாம விலபன் ஸுதம் |

ஸ்ரீராமர் சித்ர கூடத்திற்குச் சென்றதால், புத்திர சோகத்தால் பீடிக்கப்பட்ட
அரசர் தசரதர், தன் மகனைப் பற்றிய கவலையால் புலம்பிக் கொண்டே
சுவர்க்கம் அடைந்தார்.

मृते तु तस्मिन्भरतो वसिष्ठप्रमुखैर्द्विजैः ॥33॥
नियुज्यमानो राज्याय नैच्छद्राज्यं महाबलः।



Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita



ஸத் ஸம்ப்ரதாயம்

An Unit of the e magazine Voice of Jagadguru)

ம்ரு²தே து தஸ்மின்ப⁴ரதோ வஸிஷ்ட²ப்ரமுக்ை²ர்த்³விஜை: ||33||
நியுஜ்யமானோ ராஜ்யாய நைச்ச²த்³ராஜ்யம்¹ மஹாப³ல:|

தசரதன் மரணம் அடைந்தவுடன், வசிஷ்டர் முதலான குலகுருமார்களால் ராஜ்யத்தை ஏற்றுக்கொள்ளுமாறு வேண்டப்பட்டும், மிக்க பலம் உடையவனான பரதன் அதை விரும்பவில்லை.

स जगाम वनं वीरो रामपादप्रसादकः ॥34 ॥

ஸ ஜகா³ம வனம்¹ வீரோ ராமபாத³ப்ரஸாத³க: ||34||



வணக்கத்திற்குரிய ஸ்ரீராமரின் அருளைப் பெற்ற வீரனான பரதன் வனத்திற்குச் சென்றான்.

गत्वा तु सुमहात्मानं रामं सत्यपराक्रमम् ।

अयाचद्भ्रातरं राममार्यभावपुरस्कृतः ॥35॥

க³த்வா து ஸுமஹாத்மானம்¹ ராமம்¹
ஸத்யபராக்ரமம்¹ |

அயாசத்³ப்⁴ராதரம்¹

ராமமார்யபா⁴வபுரஸ்க்ரு³த: ||35||

மஹாத்மாகவும், தர்மத்தில் நிலைபெற்ற பாரக்கிரமமும் உடைய அண்ணனாகிய ஸ்ரீராமரை பரதர் பணிவுடன் வேண்டினார்.

त्वमेव राजा धर्मज्ञ इति रामं वचोऽब्रवीत् ।

रामोऽपि परमोदारस्सुमुखस्सुमहायशाः ॥36॥

न चैच्छत्पितुरादेशाद्राज्यं रामो महाबलः ।

த்வமேவ ராஜா த⁴ர்மஜ்ஞ இதி ராமம்¹ வசோ(அ)ப்³ரவீத் |

ராமோ(அ)பி பரமோதா³ர்ஸ் ஸுமுக²ஸ் ஸுமஹாயஸா: ||36||

ந சைச்ச²த்³ பிதுராதே³ஸாத்³ ராஜ்யம்¹ ராமோ மஹாப³ல: |

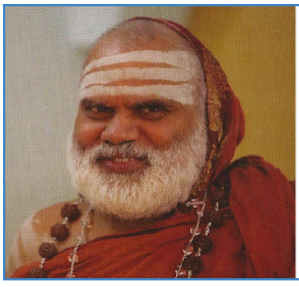
பரதர் ஸ்ரீராமரிடம், 'தர்மங்களை அறிந்தவரான நீரே அரசன்' என்று கூறினார். ஆனால் எல்லோரையும் மகிழ்விப்பவராக இருந்தாலும், விரும்பியதைக் கொடுப்பவரும், இன்முகம் கொண்டவரும், புகழ் பெற்றவரும், பலசாலியுமான ஸ்ரீராமர் தந்தையின் வாக்கைக் காப்பதற்காக ராஜ்யத்தை ஏற்க விரும்பவில்லை.

पादुके चास्य राज्याय न्यासं दत्वा पुनःपुनः ॥37॥

निवर्तयामास ततो भरतं भरताग्रजः ।

பாது³கே சாஸ்ய ராஜ்யாய ந்யாஸம்¹ த³த்வா புன:புன: ||37||

நிவர்தயாமாஸ ததோ ப⁴ரதம்¹ ப⁴ரதாக்³ரஜ: |



Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita



ஸத் ஸம்ப்ரதாயம்

An Unit of the e magazine Voice of Jagadguru)

பரதருடைய அண்ணன் ஸ்ரீராமர், நாட்டை ஆள்வதற்குத் தன் பாதுகைகளைப் பரதருக்குக் கொடுத்து, பலமுறை சொல்லி, பரதரை நாட்டிற்குத் திரும்பிப் போகச் செய்தார்.

स काममनवाप्यैव रामपादावुपस्पृशन् ॥38॥

नन्दिग्रामेऽकरोद्राज्यं रामागमनकाङ्क्षया ।

ஸ காமமனவாப்யைவ ராமபாதா³வுபஸ்ப்ரு³ஸன் ||38||

நந்தி³க்³ராமே (அ)கரோத்³ராஜ்யம்³ ராமாக³மன காங்க்ஷயா |

விருப்பம் நிறைவேறப்பெறாத அந்த பரதன் ஸ்ரீராமரின் பாதுகைகளை வணங்கி வழிபட்டு, ஸ்ரீராமரின் வருகையை ஆவலுடன் எதிர்பார்த்தவனாய், நந்தி கிராமத்தில் இருந்து கொண்டு நாட்டை ஆண்டான்.'



गते तु भरते श्रीमान् सत्यसन्धो जितेन्द्रियः

॥39॥

रामस्तु पुनरालक्ष्य नागरस्य जनस्य च ।

तत्रागमनमेकाग्रो दण्डकान्प्रविवेश ह ॥40॥

க³தே து ப⁴ரதே ஸ்ரீமான் ஸத்யஸந்தோ⁴

ஜிதேந்த்³ரிய: ||39||

ராமஸ்து புனராலக்ஷ்ய நாக³ரஸ்ய ஜனஸ்ய ச |

தத்ராக³மனமேகாக்³ரோ த³ண்ட³கான் ப்ரவிவேஸ ஹ ||40||

பரதர் திரும்பிச் சென்றவுடன், காந்தி உடையவரும், உண்மை மாறாதவரும், புலன்களை வென்றவரும், தந்தையின் வாக்கைக் காப்பதிலேயே மனம்

ஈடுபட்டவருமான ஸ்ரீராமர், அங்கு அயோத்தி மக்களின் வரவை எதிர்பார்த்து, அதைத் தவிர்ப்பதற்காக தண்டகாரணயத்திற்குச் சென்றார்.

प्रविश्य तु महारण्यं रामो राजीवलोचनः ।

विराधं राक्षसं हत्वा शरभङ्गं ददर्श ह ॥41॥

सुतीक्ष्णं चाप्यगस्त्यं च अगस्त्यभ्रातरं तथा ।

ப்ரவிஸ்ய து மஹாரண்யம்³ ராமோ ராஜீவலோசன: |

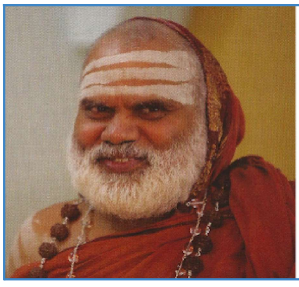
விராத⁴ம்³ ராக்ஷஸம்³ ஹத்வா ஸரப⁴ங்க³ம்³ த³த³ர்ஸ ஹ ||41||

ஸுதீக்ஷணம்³ சாப்யக³ஸ்த்யம்³ ச அக³ஸ்த்ய ப்⁴ராதரம்³ ததா² |

செந்தாமரைக் கண்ணன் ஸ்ரீராமர் அடர்ந்த அந்தக் காட்டில் புகுந்த பிறகு விராதன் என்ற அரக்கனைக் கொன்றார். பிறகு சரபங்கர், ஸுதீஷ்ணர், அகஸ்தியர், அகஸ்தியரின் தம்பி ஸுதர்சனர் ஆகிய ரிஷிகளைக் கண்டார்.

अगस्त्यवचनाच्चैव जग्राहैन्द्रं शरासनम् ॥42॥

खड्गं च परमप्रीतस्तूणी चाक्षयसायकौ ।

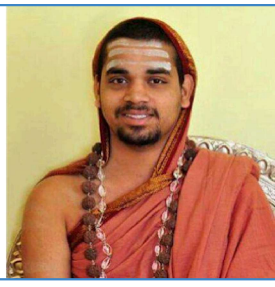


Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita



ஸத் ஸம்ப்ரதாயம்

An Unit of the e magazine Voice of Jagadguru)

அகஸ்த்ய வசனாச்சைவ ஜக்ரஹைந்த்ரம்' ஸராஸனம் ||42||
கட்கம்' ச பரமப்ரீத ஸ்தூணீ சாக்ஷ்யஸாயகௌ |



அகஸ்தியரின் வேண்டுகோளின்படி இந்திரனால் கொடுக்கப்பட்ட வில்லையும், கத்தியையும், குறையாத கணைகள் கொண்ட அம்பறாத் தூணியையும் மிகுந்த சந்தோஷத்துடன் ஸ்ரீராமர் பெற்றுக் கொண்டார்.

वसतस्तस्य रामस्य वने वनचरैस्सह ।
ऋषयोऽभ्यागमन्सर्वे वधायासुररक्षसाम् ॥43॥

வஸதஸ் தஸ்ய ராமஸ்ய வனே
வனசரைஸ்ஸஹ ||43||
ருஷ்யோ(அ)ப்யாகம்ன் ஸர்வே
வதாயாஸூர ரக்ஷஸாம் |

அசுரர்களையும், அரக்கர்களையும் அழிப்பதற்காக முனிவர்கள் அனைவரும், வனத்தில் மற்றவர்களுடன் வசிக்கும் ஸ்ரீராமரை அடைந்தார்கள்.

स तेषां प्रतिशुश्राव राक्षसानां तथा वने ॥44॥
प्रतिज्ञातश्च रामेण वधस्संयति रक्षसाम् ।
ऋषीणामप्रिकल्पानां दण्डकारण्यवासिनाम् ॥45॥

ஸ தேஷாம்' ப்ரதிஸூஸ்ராவ ராக்ஷஸானாம்'
ததா² வனே ||44||

ப்ரதிஜ்ஞாதஸ்ச ராமேண வத²ஸ் ஸம்'யதி ரக்ஷஸாம் |
ரு'ஷீணாமக்னி கல்பானாம்' துண்டுகாரண்ய வாஸினாம் ||45||

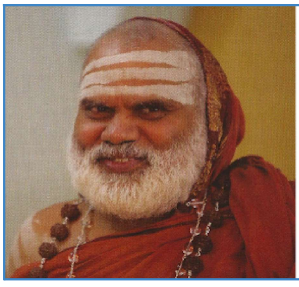
அப்பொழுது ஸ்ரீராமர் வனத்தில் அரக்கர்களை அழிப்பதாக முனிவர்களுக்கு உறுதி கூறினார். தண்ட காரண்யத்தில் வசிக்கும் நெருப்புப் போன்ற முனிவர்களுக்குப் போரில் அரக்கர்களின் மரணம் நிகழும் என்று ஸ்ரீராமர் உறுதி கூறினார்.

तेन तत्रैव वसता जनस्थाननिवासिनी ।
विरूपिता शूर्पणखा राक्षसी कामरूपिणी ॥46॥

தேன தத்ரைவ வஸதா ஜனஸ்தா²ன நிவாஸினீ |
விரூபிதா ஸூர்பணகா² ராக்ஷஸீ காமரூபிணீ ||46||

அந்தக் காட்டில் வசித்துவந்த ஸ்ரீராமரால், ஜன ஸ்தானம் என்னும் இடத்தில் வசிப்பவரும், விரும்பிய வடிவம் எடுப்பவருமான சூர்ப்பணகை என்னும் அரக்கி (காதும் மூக்கும்) அறுக்கப்பட்டாள்.

ततश्शूर्पणखावाक्यादुदयुक्तान्सर्वराक्षसान् ।

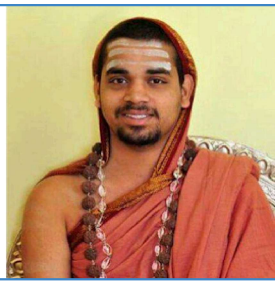


Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita



ஸத் ஸம்ப்ரதாயம்

An Unit of the e magazine Voice of Jagadguru)

खरं त्रिशिरसं चैव दूषणं चैव राक्षसम् ॥47॥

निजघान वने रामस्तेषां चैव पदानुगान् ।

ததஸ் ஸூர்பணகா² வாக்க்யாது³த்யுக்தான் ஸர்வ ராக்ஷஸான் |
க²ரம்' த்ரிஸிரஸம்' சைவ தூ³ஷணம்' சைவ ராக்ஷஸம் ||47||
நிஜகா⁴ன வனே ராமஸ் தேஷாம்' சைவ பதா³னுகா³ன் |



பின்னர், சூர்ப்பணகை தூண்டுதலால் போருக்கு வந்த கரன், திரிசிரன், தூஷணன் முதலிய எல்லா அரக்கர்களையும், அவர்களைப் பின்பற்றி வந்த மற்றவர்களையும் ஸ்ரீராமர் போரில் கொன்றார்.

वने तस्मिन्निवसता जनस्थाननिवासिनाम् ॥48॥

रक्षसां निहतान्यासन्सहस्राणि चतुर्दश ।

வனே தஸ்மிந் நிவஸதா ஜனஸ்தா²ன நிவாஸினாம் ||48||
ரக்ஷஸாம்' நிஹதாந்யாஸன் ஸஹஸ்ராணி சதுர்த்³ஸ |

அந்தக் காட்டில் வசித்து வந்த ஸ்ரீராமரால் ஜன ஸ்தானத்தில் வசித்து வந்த பதினான்காயிரம் அரக்கர்கள் கொல்லப்பட்டார்கள்.

ततो ज्ञातिवधं श्रुत्वा रावणः क्रोधमूर्च्छितः ॥49॥

सहायं वरयामास मारीचं नाम राक्षसम् ।

ததோ ஜ்ஞாதிவத⁴ம்' ஸ்ருத்வா ராவண: க்ரோத⁴ மூர்ச்சி²த: ||49||
ஸஹாயம்' வரயாமாஸ மாரீசம்' நாம ராக்ஷஸம் |

உறவினர்கள் அழிக்கப்பட்டதைக் கேட்டறிந்தவனும் கோபத்தால் மதியிழந்தவனுமான ராவணன் (ஸ்ரீராமரை அழிப்பதற்கு) மாரீசன் என்ற அரக்கனின் உதவியை நாடினான்.

वार्यमाणस्सुबहुशो मारीचेन स रावणः ॥50॥

न विरोधो बलवता क्षमो रावण तेन ते ।

வார்யமாணஸ்ஸுப³ஹுஸோ மாரீசேன ஸ ராவண: ||50||
ந விரோதோ⁴ ப்லவதா க்ஷமோ ராவண தேன தே |

'ராவணா! மிகுந்த பலசாலியான ஸ்ரீராமருடன் பகைமை கொள்வது தகாதது' என்று மாரீசனால் ராவணன் பலவகைகளில் தடுக்கப்பட்டான்.

ஜகத்குரு சங்கராசார்யர் ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ மஹாஸந்நிதானம் ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ பாரதீ தீர்த்த மஹாஸ்வாமிகள்,
ஜகத்குரு சங்கராசார்யர் ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸந்நிதானம் ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ விதுசேகர பாரதீ மஹாஸ்வாமிகள்
அவர்களின் பொற்பாதங்களில் சமர்ப்பிக்கிறோம்